



Tournois du Printemps pour équipes jeunes le 10 juin 2012

7 équipes en catégorie Pré-poussins
(nés de 2002 à 2004)

7 équipes en catégorie Cadets
(nés en 1994 et 1995)

15 h 00 : Démonstration des Starters
(nés jusque 2005)



Les pré-poussins du BBC Nitia Bettembourg



Les cadets du BBC Nitia Bettembourg

Tournoi Pré-Poussins au Hall II de 10 : 00 à 17 : 20

Tournoi Cadets au Hall I de 10 : 00 à 17 : 00

BBC Nitia Beetebuerg
Redminers Käldall
BBC AS Zolwer
Saupont Bertrix Basket 77 (B)
BBC Gréngewald Hueschtert
Basket Sainte-Marie aux Chênes (F)
RBP Pall Arlon (B)

Intéressiert um Basket ? Komm bei de BBC Nitia !

All Info bannen an dëser Zeitung

De BBC Nitia ass vum Familjeministère agréiert an
acceptéiert t'Chèques services.

Komm einfach an t'Sportshal kucken wéi flott Basket ass

BBC Nitia Beetebuerg
Redminers Käldall
US Silvange (F)
ZAK-Zesummen Aktiv
BBC Kehlen
Musel Pikes
BBC les Sangliers Wooltz

Programme du tournoi des pré-poussins au Hall II

10 h 00 BBC Nitia Bettembourg : BBC Gréngewald Hueschtert
10 h 20 Redminers Käldall : RBC Pall Arlon (B)
10 h 40 BBC AS Zolwer : Saupont Bertrix Basket 77 (B)
11 h 00 ASPB Sainte-Marie aux Chênes (F) : BBC Gréngewald Hueschtert
11 h 20 BBC Nitia Bettembourg : Redminers Käldall
11 h 40 BBC AS Zolwer : RBC Pall Pall Arlon (B)
12 h 00 Saupont Bertrix Basket 77 (B) : ASPB Sainte-Marie aux Chênes (F)
12 h 20 Redminers Käldall : BBC Gréngewald Hueschtert
12 h 40 BBC Nitia Bettembourg : RBC Pall Pall Arlon (B)
13 h 00 BBC AS Zolwer : ASPB Sainte-Marie aux Chênes (F)
13 h 20 Saupont Bertrix Basket 77 (B) : BBC Gréngewald Hueschtert
13 h 40 Redminers Käldall : BBC AS Zolwer
14 h 00 BBC Nitia Bettembourg : ASPB Sainte-Marie aux Chênes (F)
14 h 20 Saupont Bertrix Basket 77 (B) : RBC Pall Pall Arlon (B)
14 h 40 BBC AS Zolwer : BBC Gréngewald Hueschtert
15 h 20 Redminers Käldall : ASPB Sainte-Marie aux Chênes (F)
15 h 40 BBC Nitia Bettembourg : Saupont Bertrix Basket 77 (B)
16 h 00 BBC Gréngewald Hueschtert : RBC Pall Pall Arlon (B)
16 h 20 BBC Nitia Bettembourg : BBC AS Zolwer
16 h 40 Redminers Käldall : Saupont Bertrix Basket 77 (B)
17 h 00 ASPB Sainte-Marie aux Chênes (F) : RBC Pall Pall Arlon (B)

Programme du tournoi des cadets au Hall I

10 h 00 BBC Nitia Bettembourg : Redminers Käldall
10 h 20 BBC Kehlen : US Silvange (F)
10 h 40 ZAK-Zesummen Aktiv : Musel Pikes
11 h 00 BBC les Sangliers Wooltz : Redminers Käldall
11 h 20 BBC Nitia Bettembourg : BBC Kehlen
11 h 40 ZAK-Zesummen Aktiv : US Silvange (F)
12 h 00 Musel Pikes : BBC les Sangliers Wooltz
12 h 20 BBC Kehlen : Redminers Käldall
12 h 40 BBC Nitia Bettembourg : US Silvange (F)
13 h 00 ZAK-Zesummen Aktiv : BBC les Sangliers Wooltz
13 h 20 Musel Pikes : Redminers Käldall
13 h 40 BBC Kehlen : ZAK-Zesummen Aktiv
14 h 00 BBC Nitia Bettembourg : BBC les Sangliers Wooltz
14 h 20 Musel Pikes : US Silvange (F)
14 h 40 ZAK-Zesummen : Aktiv : Redminers Käldall
15 h 00 BBC Kehlen : BBC les Sangliers Wooltz
15 h 20 BBC Nitia Bettembourg : Musel Pikes
15 h 40 Redminers Käldall : US Silvange (F)
16 h 00 BBC Nitia Bettembourg : ZAK-Zesummen Aktiv
16 h 20 BBC Kehlen : Musel Pikes
16 h 40 BBC les Sangliers Wooltz : US Silvange (F)

15 h 00 au Hall II

**Démonstration des
Starters du BBC Nitia**

Tournois sponsorisés par

MEHR ALS EINE Einzigartiger **Erlebniskauf**
WOHNWELT
Das große Einrichtungshaus in der Region:
Alles rund um's Thema Wohnen und Einrichten – bei ALVISSE in Leudelage!

trends design **Alvisse** möbel
www.alvisse.lu
Z. I. Am Bann | L-3372 Leudelage | Tel (+352) 26 37 37 1



Serrurerie

Constructions métalliques

*Tous travaux acier, inox, fer forgé, escaliers,
passerelles, charpentes, garde-corps, portails.
Fenêtres coulissantes SKY-FRAME*

**37-39 ZA Op Zaemer
L-4959 BASCHARAGE**

Téléphone 36 60 99
Fax 36 81 04

www.fior.lu
E-mail fiorateliers@pt.lu

*Boulangerie
Pâtisserie*



*Steil Sylvain
Roeser*

(Ouvert le dimanche matin, fermé le lundi)

S.A.R.L.
FRANCIS STOFFEL-REDING

ENTREPRISE DE TOITURES

**1, rue des commerçants
L-3378 LIVANGE**

Tél.: (+ 352) 52 59 69-1
Fax: (+ 352) 52 59 69-49

info@stoffel.lu
www.stoffel.lu



Ouvert du lundi au vendredi de 10.00 h à 1.00 h
Fermé le samedi et le dimanche
Salle pour banquets - Réunions

6, rue Henri Schnadt - L-2530 LUXEMBOURG
(Zone d'activité de la Cloche d'Or)
Tél.: 26 48 08 34 - Fax: 26 48 08 59



14, rue de Luxembourg - L-3253 Bettembourg
Tél. 51 91 70 / 51 91 71 Fax 51 91 72
www.horizontours.lu
horizont@pt.lu

Heures d'ouverture du lundi au samedi 9.00 - 18.00

SUN
LIFE
INSTITUT DE BRONZAGE
MANUCURE
PEDICURE MEDICALE
DIFFERENTS MASSAGES DES PIEDS
MODELAGE ET POSE D'ONGLES
EPILATION
4, ROUTE D'ESCH
L-3231 BETTEMBOURG
TEL. 52 48 58

FERME LE SAMEDI

HEURES D'OUVERTURE LU-VE 9-20H



13-17, rte de Luxembourg

BETTEMBOURG

Tél. 26 52 38 98 / Fax 26 52 38 99

optikhs@pt.lu

- examen de vue
- lentilles de contact
- lunettes toute vue
- lunettes de sports
- conseil compétant de vos besoins

OUVERT

lundi 14h00-19h00
mardi-vendredi
9h00-19h00
samedi 9h00-17h00

**Un MERCI
spécial
au
généreux
SPONSOR
Jim
Dennemeyer**




Il Camino
Auberge
Restaurant-Pizzeria
Jeu de quilles

6, rue de l'Eglise / L-3391 Peppange
Tél. 51 10 88-1 / Fax: 51 10 88-26



Luxembourg, 120m
Sortie N2, Bettembourg, direction Livange/Peppange
Ouvert de:
11h30 à 14h00 et de
18h30 à 0h00
Fermé le mardi et mercredi





ALDO BEI & FILS

Spécialités italiennes depuis 1970

Z.I. Lëtzebuerger Heck
L-3844 Schifflange / Foetz
Téléphone 55 06 08-1
Fax 55 06 49
email: aldoup@pt.lu
GSM 621 150 380

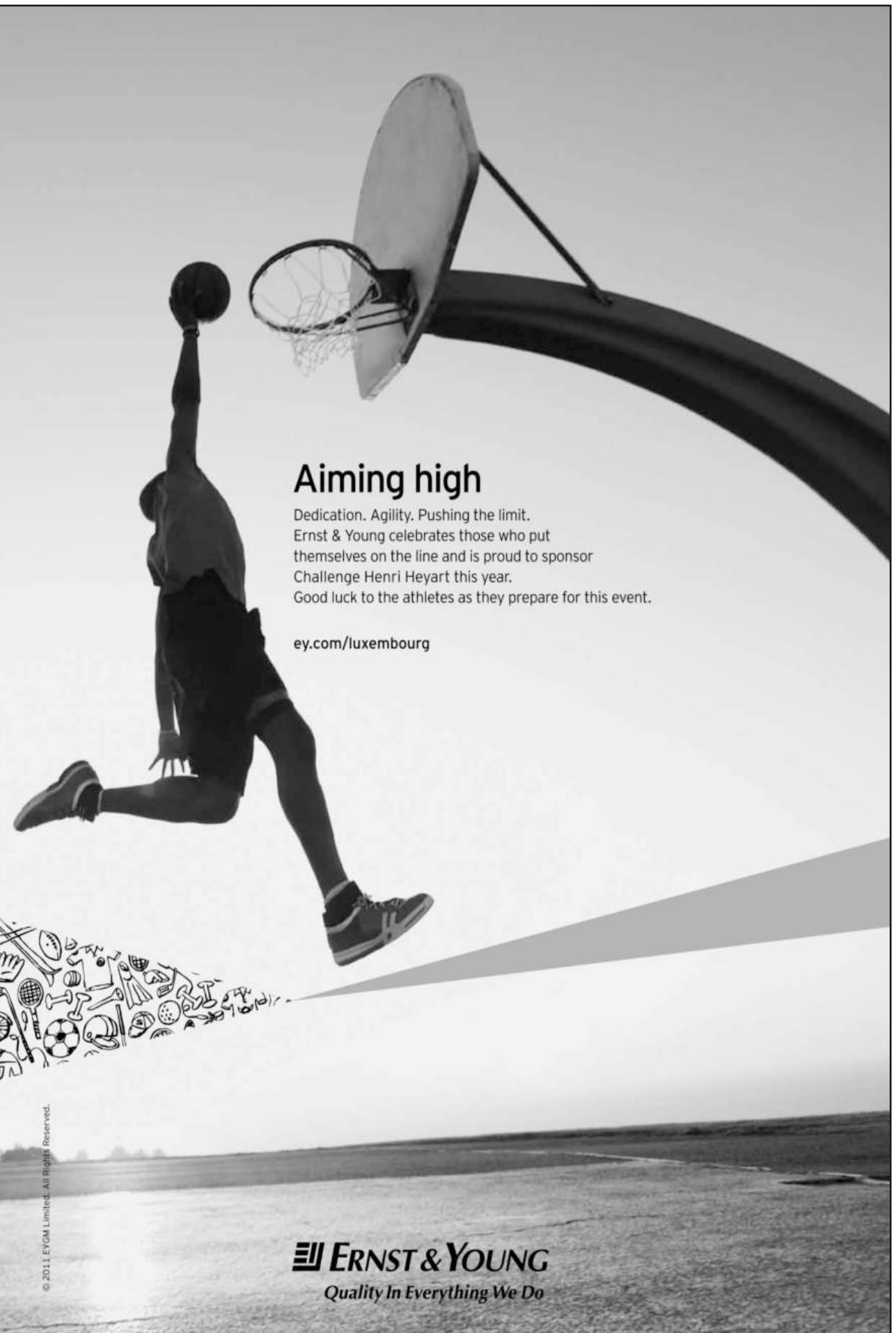
*Ouvert de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
du lundi au vendredi
Le samedi de 9h00 à 18h00 sans interruption*



STRAUSSEFARM
Marcel Wildgen

9, am Eck
L-5741 FELSCHDREFF
GSM: 621 266 970
www.straussefarm.lu

Donneschdes zu Diddeleng a
Samschdes an der Stat um Moart
Freides vun 17 bis 19 Auer Verkaf vun eise
Produiten bei eis doheem



Aiming high

Dedication. Agility. Pushing the limit.
Ernst & Young celebrates those who put themselves on the line and is proud to sponsor Challenge Henri Heyart this year.
Good luck to the athletes as they prepare for this event.

ey.com/luxembourg

ERNST & YOUNG
Quality In Everything We Do

© 2011 EYGM Limited. All Rights Reserved.

Restaurant




AHN/Moselle

Par beau temps
profitez de notre
terrasse en plein air!




Tél. 76 01 06 • Fax: 76 06 45

Depuis 1955



Centre d'Ameublement
ADAMY-THEIS s.à.r.l.

Zone Commerciale - Rue de Bettembourg - L-3378 LIVANGE
Téléphone 52 38 33 - Fax Fax 52 38 36
www.adamy-theis.lu - E-mail: info@adamy-theis.lu

Lingerie
Georgine
s.à.r.l.

25, rue de la Gare
L-3237 Bettembourg
© 26 51 29 88



Maroquinerie
Vêtements de cuir
Prêt-à-porter

BASLER - BODE -
JOSEPH JANARD -
JOOP - APRIORI -
GIVENCHY PLUS -

CUIR-SHOP

Madame Lucie Klein

55-57, avenue Gr.-Duchesse Charlotte
L-3441 DUDELANGE
Téléphone 51 77 17



PHARMACIE "UM BECHEL"

BOEVER Raymond
Pharmacien

22, route de Mondorf
BETTEMBOURG
Téléphone 52 62 57
Fax 52 63 69



**FRANÇOISE
SCHARPANTGEN**

18, rue du Château
L-3217 BETTEMBOURG
Téléphone 51 86 90

EPILATION DEFINITIVE:
Lumière pulsée à haute énergie;
sûre, rapide et efficace.

MARIA GALLAND propose:
Soin du visage Peau neuve; Système dermatologique.



GARAGE REISERBANN

Réparation et entretien toutes marques
Occasions toutes marques
Pneus - Freins - Echappements - Climatisation
Service Contrôle Technique

Zone industrielle
L-3378 LIVANGE

Tél.: 51 94 51
Fax: 51 94 52
www.reiserbann.lu

東
海
酒
家

RESTAURANT CHINOIS LA MAISON DU RIZ

Ouvert tous les jours de 12h00-14h30
et de 18h00-23h00
Fermé lundi à midi, sauf les jours fériés
48, rue Collart - L-3220 BETTEMBOURG
Téléphone 52 16 70



LAVAGE SAVOLDELLI REISERBANN

PREPARATION ET FINITION A LA MAIN



www.savoldelli.lu
www.lavage.lu
www.garages.lu

Zone Industrielle
L-3378 LIVANGE
Tél.: 48 01 68
021 15 98 65



Message du bourgmestre
Monsieur Laurent Zeimet

Bettembourg est le berceau du basket au Grand-Duché. Son passé comme précurseur oblige bien entendu le BBC Nitia à maintenir la passion pour le basket-ball.

Chaque jeune qui s'engage dans le sport peut y trouver plein épanouissement favorisant son équilibre mental et son développement physique. Les responsables du BBC Nitia ont choisi il y a longtemps de s'investir dans l'intérêt de la jeunesse. La commune observe avec beaucoup de satisfaction qu'au sein du BBC Nitia des entraîneurs formés s'occupent des adolescents et des enfants. Le club a ainsi obtenu un agrément du ministère de la Famille et est reconnu comme structure d'accueil pour enfants dans le cadre des chèques-services.

Depuis de nombreuses années le BBC Nitia organise les Tournois du Printemps pour équipes jeunes et offre ainsi à de nombreux jeunes la possibilité de pratiquer leur sport favori même au-delà du championnat officiel et ce dans l'atmosphère d'un grand tournoi. J'en félicite tous les bénévoles qui s'engagent avec tant de dévouement au sein du club.

Je tiens à souhaiter le plus grand succès à l'édition 2012 des Tournois du Printemps et au BBC Nitia.

Avec mes salutations sportives,

Laurent Zeimet,
Bourgmestre



Message du président
Monsieur Claude Fournel

Après une saison 2011-2012 particulièrement difficile pour nos seniors A, qui n'ont pas pu garder leur place en Diekirch Basketball League, la division la plus haute du basket luxembourgeois, le BBC Nitia Bettembourg continuera bien sûr son engagement pour la jeunesse.

Ainsi il organisera le 10 juin prochain ses Tournois du Printemps pour jeunes et les 15 et 16 septembre le traditionnel Challenge Henri Heyart pour équipes seniors.

Plus d'une douzaine d'équipes jeunes – essentiellement luxembourgeoises, mais comprenant également des équipes amies qui viendront de Belgique ou encore de France – se mesureront en deux catégories différentes, pré-poussins – enfants à partir de 7 ans - et cadets – adolescents jusque 18 ans. Et nos plus jeunes, les starters – enfants à partir de 5 ans – feront une démonstration de leurs talents

Si vous êtes intéressé par le sport – et bien sûr le basket en particulier – je vous invite à venir assister aux tournois du printemps pour jeunes et d'y passer un moment agréable.

Avec mes salutations sportives,

Claude Fournel,
Président

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

ERPELDING

s.à r.l.



- >> construction de maisons
- >> construction de résidences
- >> travaux de rénovation
- >> travaux de transformation
- >> travaux de terrassement
- >> travaux de démolition
- >> travaux de revêtements
- >> aménagements extérieurs

Devis personnalisés et gratuits sur demande.

24, rue de l'Ecole - L-3233 Bettembourg - Tél: 51 80 15 - Fax: 51 25 19
www.erpeldingsarl.lu - erpelding@erpelding.eu

Restaurant La Rameaudière

"Op der Jhanglisgare"

Daniel Rameau-Fischbach

fermé le lundi

10, rue de la Gare L-5690 ELLANGE-GARE
Tél. 23 66 10 63 (Mondorf)
Fax 23 66 10 64 (Gr.-D. de Luxembourg)



Vente directe à la ferme aux particuliers

De notre propre production :

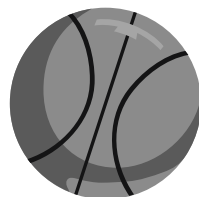
Viande de :

Cochon, porcelet, boeuf, veau, volaille

Contrôlé par l'inspection vétérinaire

De notre ferme »An Hueff« sur votre assiette

57, rue de Bettembourg
L-3326 Crauthem Tél.: 36 51 08
pesch_marianne@pt.lu



Les Coupes

ainsi que

la balle de FINALE

sont offertes

par le

PARC MERVEILLEUX

de Bettembourg



182, route de Mondorf
L-3260 BETTEMBOURG
Tél.: +352 26 52 11 40
Fax: +352 26 52 11 41

MODERN

Coiffeur **STYLE**

tout type de coiffure

après-midi uniquement sur rendez-vous

Fermé le lundi

51 14 09

17, route de Peppange
L-3270 BETTEMBOURG

La Cantina del Gusto *Importation et Vente en gros et détails*

- Vins italiens
- Prosecco
- Grappa
- Liqueurs
- Cocktails
- Accessoires
- Huile d'Olive
- Idées cadeaux
- Corbeilles etc

Magasin: 4 am Bruch L-3327 Crauthem
Ouvert avec rendez-vous: GSM 621 27 17 70
www.lacantinadelgusto.lu
info@lacantinadelgusto.lu

Boulangier - Pâtissier - Confiseur - Glacier - Traiteur



Schumacher

L-5485	WORMELDANGE HAUT	1, Rue Kundel	☎: 76-05-76-21
L-5480	WORMELDANGE	111, Rue Principale	☎: 76-00-68
L-6730	GREVENMACHER	3, Grand Rue	☎: 75-82-97
L-5240	SANDWEILER	16, Rue Principale	☎: 35-59-10
L-2227	LUXEMBOURG	18, Avenue Porte Neuve	☎: 22-90-09
L-1930	LUXEMBOURG	58, Avenue de la Liberté	☎: 48-44-70
L-7525	MERSCH	Shopping Center Topaze	☎: 32-57-07
L-3850	SCHIFFLANGE	17-19 Av. de la Libération	☎: 26-54-14-44
L-3237	BETTEMBOURG	9 Rue de la Gare	☎: 26-52-33-20
L-5612	MONDORF	56, Av. Francois Clément	☎: 26-67-09-03
L-3441	DUDELANGE	83, Av. G.-D. Charlotte	☎: 26-51-29-30
L-6740	ECHTERNACH	6-8, rue de la Montagne	☎: 72-01-16



Agence Générale d'Assurances

Serge FRANK & Frank MACK
Agence Générale d'Assurances

17, Place de l'Hôtel de Ville - L-3590 Dudelange
Tél.: 51 87 71 - Fax: 51 88 31
e-mail. agence.frank-serge@foyer.lu



Assurances - prévoyance - Patrimoine

Tenez-vous
informés
sur le BBC Nitia
sur
www.bbcnitia.lu

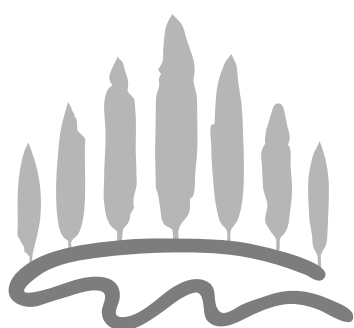


*Une Coupe
offerte
par
M. Paul Heyart*

EMPORIO
BAR

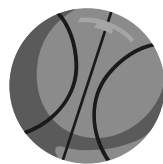


17, rue de la Gare L-3237 Bettembourg
Tél.: 26 51 35 30



Pharmacie du Réiserbann

Weber Jean-Léon - Pharmacien
2, rue E. Steichen - L-3324 BIVANGE
Tél. 26 36 51-1 - Fax: 26 36 51-25



*Une balle
offerte
par
M. Gusty Graas*

Comité d'honneur

- Anonymes
 Agence Foyer MATHIAS-KUFFER, BETTEMBOURG
 Monsieur Carlo APSNER, BETTEMBOURG
 Monsieur Nico APSNER, BETTEMBOURG
 Monsieur Gilbert BETTINGER, BETTEMBOURG
 Monsieur Dany BINTZ, BETTEMBOURG
 Monsieur et Madame Robert BINTZ, BETTEMBOURG
 Madame Lucie BIREL, BETTEMBOURG
 Monsieur Paul BRANDENBURGER, BETTEMBOURG
 Monsieur Jeannot EHLERINGER, BASCHARAGE
 Monsieur Paul ERPELDING, FOETZ
 Madame Giaconda FILAURO, BETTEMBOURG
 Monsieur Marco FOETZ, BETTEMBOURG
 Monsieur Romain FOETZ, BETTEMBOURG
 Madame Paulette FOURNEL, BETTEMBOURG
 Madame Jeanne FRANK-SCHMIT, BETTEMBOURG
 M. et Mme Guy et Liliane FRANTZEN-GOEBEL, BETTEMBOURG
 Monsieur Marcel GALES, BETTEMBOURG
 Monsieur Julien GARNICH, BETTEMBOURG
 Monsieur Alfred GIULIANI, STRASSEN
 Monsieur Fernand GODART-RASSEL, BETTEMBOURG
 Monsieur Raymond GONNER, HOLZEM
 Monsieur l'échevin Gusty GRAAS, BETTEMBOURG
 Monsieur Pierre HALLÉ, BETTEMBOURG
 Mademoiselle Carinne HEUSCHLING, BETTEMBOURG
 Monsieur Henri HOEROLD, BETTEMBOURG
 Monsieur Gustave JANS-MARTH, BETTEMBOURG
 Monsieur Leopold KAYSER, BETTEMBOURG
 Monsieur Jean-Pierre KINSCH, BETTEMBOURG
 Monsieur Carlo KIRPACH, BERGEM
 Madame Renée LANNERS, BRIDEL
 Madame Fernande LUDWIG, WORMELDANGE
 Monsieur et Madame Georges LUDWIG, BETTEMBOURG
 Monsieur Norbert MAAS, BETTEMBOURG
 Monsieur et Madame John MULLER-RAUSCH, BETTEMBOURG
 Monsieur Jean NICOLA, BETTEMBOURG
 Monsieur Franco PICCO, JUNGLINSTER
 Madame Lollo REDING, BETTEMBOURG
 Monsieur Patrick REIS, BETTEMBOURG
 Monsieur Fernand RODEN, LUXEMBOURG
 Madame Marie-Lucie ROSENFELD, BONNEVOIE
 Monsieur Gilbert SCHALK, CANACH
 Madame Britt SCHLUSSNUSS, DUDELANGE
 Monsieur Emile STIRN, CONTERN
 Monsieur François STRASSER, BETTEMBOURG
 Madame Monique STROTZ, BETTEMBOURG
 Monsieur Guy THOMÉ, BETTEMBOURG
 Madame Marie Anne Elvire WARINGO-HAVÉ, BETTEMBOURG
 Madame Simone WEBER, BECKERICH
 Monsieur Aloyse Marc WEIRICH, BETTEMBOURG
 Monsieur Michel WEIERS, BETTEMBOURG

BOUCHERIE-CHARCUTERIE

CHALL

BETTEMBOURG
2, rue de la Gare
Téléphone 51 12 26



MECKENHECK 17 Rue Meckenheck
L-3321 Berchem-Haut

**Restaurant Café
Jeu de Quilles**

Tél : +352.36.51.31 Fax : +352.36.02.19
Site : www.restaurantmeckenheck.com

Ouvert Toute l'Année
Fermé le Lundi Soir et Samedi Midi

A 2 Minutes de Bettembourg, direction Livange,
suivre Panneau Indicateur « Berchem-Haut »

Tous les Dimanches Midis Menu à 32.00 € (3 entrées,3 plats,3 desserts aux Choix)
La Semaine à Midi Menu du Jour à 11.50 € (entrée ,plat, dessert)
Le Dernier Samedi de chaque Mois Diner-Dansant

JUCALUX s.à.r.l.

Z.I. Rue de l'Industrie
L-8069 STRASSEN
Tél.: 31 37 37

LA MACHINE AUX
QUALITÉS
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE



DU LUNDI AU VENDREDI

ouvert de 8.00 à 12.00 et de 13.00 à 18.00 heures.



Café Um Staminet

Cathy & Nico

Tél. 51 17 72 / Fax 43 44 58

8, rue de la Gare
BETTEMBOURG

Sandwich's variés
Repas sur commande



Ouvert tous les jours
de 10h à 1h
sauf mercredi de 15h à 1h



**FILAURO
GIUSEPPE**
s.à.r.l.

**Atelier de constructions
métalliques**

42, route de Luxembourg
DUDELANGE
Téléphone 52 28 07

FIGARO COIFFURE s.à.r.l.

5, Place de l'Hotel de Ville
Dudelange | 51 31 80
M-J: 8h ◊ 12h - 13h30 ◊ 18h
V: 8h ◊ 18h | S: 8h ◊ 16h



74, avenue de la Liberté | Luxembourg | 48 48 40
L-V: 9h ◊ 17h | S: 7h ◊ 16h



CHEZ VITO & FRANCO
SPECIALITÉS ITALIENNES - OUVERT TOUS LES JOURS
7, ROUTE DE REMICH - L-5423 ERSANGE - TÉL. 35 66 75

Electricité générale

Cuisines tous styles

Electro-Ménager

Equipements Pro

n. folschette
s.à.r.l.



Electro-ménager



Cuisines



Equipements PRO

16, route de Luxembourg • L-1899 KOCKELSCHEUER • Tél 36 98 04-1 - Fax 36 01 06

Limax



Une Coupe offerte
par
Monsieur Alain KINSCH

ARENA
Ristorante- Pizzeria

2, route de Luxembourg
L-5752 FRISANGE
tél. 26 67 28 32
fax 26 67 28 33

Heures d'ouverture du lundi - dimanche
12.00 - 14.00 18.30 - 23.00

FEUERBESTATTUNG

- Ohne Mitgliedschaft in einem Feuerbestattungsverein.
- Ohne Vorauszahlung, ohne Jahresbeiträge.
- Formalitäten und Behördengänge
- Willenserklärung auf Wunsch möglich
- Bei einem Sterbefall werden sämtliche Unkosten von den Krankenkassen und Sterbekassen zurückerstattet.



**Pompes Funèbres
BRANDENBURGER**

ESCH/ALZETTE / BETTEMBOURG

Tél.: 54 02 93
PERMANENCE 24/24 HRS

www.feuerbestattung.lu
Enterments, transports nationaux et internationaux



Vente et location

www.blomert.de

WAGNER Bijouterie - Carlo WAGNER - Horlogerie

Nouvelle adresse à partir du 1^{er} Août 2012
ACTION DEMENAGEMENT
 du 15.03.2012 au 15.06.2012



30% sur articles agrément jeune
40% sur articles agrément adulte

Horaires d'ouverture

Lundi: fermé le matin - 13.30 à 18.00
 Mardi-vendredi: 9.00 à 12.00 - 13.30 à 18.00
 Samedi: 9.00 à 12.00 - 14.00 à 17.00

45, av G.-D. Charlotte
 L-3441 Dudelange
 Tél. 51 15 24
 Fax: 51 49 70
 E-mail: info@bijoux-wagner.lu

MEMBRE DE LA
des Maîtres
 Horlogers-Bijoutiers

www.bijoux-wagner.lu

Boulangerie - Pâtisserie
Pirchio - Frères



*Votre Boulangerie
 pâtisserie artisanale!*

12, rue de la Gare
 L-3236 Bettembourg
 T. 27 11 60 25

231, rue de Neudorf
 L-2221 Luxembourg
 T. 26 68 77 44

1, rue Principale
 L-6990 Hostert
 T. 34 60 55

RESTAURANT-PIZZERIA
LA NEW ROMANTICA

4, rue de la Gare
 L-3236 Bettembourg
 ☎ 51 38 51



drinx
 BY MUNHOWEN

drinx Bettembourg
 Z.I. Schéleck
 L-3225 BETTEMBOURG
 Tél.: 52.61.13
 Fax: 26.51.15.94



drinx
 BY MUNHOWEN

E-mail: drinx.bettembourg@munhowen.lu

www.drinx.lu



**VOTRE
 PARTENAIRE
 EN
 BOISSONS**



drinx
 BY MUNHOWEN

Comité des sympathisants

Anonymes

Monsieur Jean-Marie BECKER, BETTEMBOURG
Monsieur Arthur BESCH, BETTEMBOURG
Monsieur André BONARIA, ESCH-SUR-ALZETTE
Mr. Scung-Poe CHO, BETTEMBOURG
Madame Sabine DELHAYE, KAYL
Monsieur Jim DENNEMEYER, REMICH
Monsieur André EIDEN, BETTEMBOURG
Monsieur Jean EIFFES, BETTEMBOURG
Monsieur Guy FEIDT, ERNZEN
Monsieur et Madame Claude FOURNEL-BIREL, BETTEMBOURG
Mr. Min C. HONG, BETTEMBOURG
Monsieur Henri HOVEN, Peppange
Monsieur Claude KIEFFER, BETTEMBOURG
Herr Hans KLASSEN, DILLINGEN
Monsieur Luc KLONSKI, BETTEMBOURG
Monsieur Gilbert KREMER, BETTEMBOURG
Monsieur Carlo LORANG, BETTEMBOURG
Monsieur Orlando PINTO, BETTEMBOURG
Monsieur Carlo REUTER, BETTEMBOURG
Madame Marlis SCHLUSSNUSS, BETTEMBOURG
Mr. Gun-Chul SONG, BETTEMBOURG
Monsieur François THIRY, LUXEMBOURG
Herr Hermann WAGNER, ESCH-SUR-ALZETTE
Monsieur Paul WARINGO, HUNCHERANGE
Monsieur Fernand WEBER, BETTEMBOURG
Monsieur Christian WEILER, WASSERBILLIG
Madame Liliane WEIERS, BETTEMBOURG
Monsieur René WEIERS, BETTEMBOURG
Madame Hélène BASTIAN-PUDYS, FRISANGE
Monsieur Laurent BAULER, BETTEMBOURG
Monsieur André BAUS, BETTEMBOURG
Monsieur Jos BECKER, BETTEMBOURG
Monsieur Roby BIWER, BETTEMBOURG
Madame Ria DE JAGER, BETTEMBOURG
Monsieur et Madame Armand DE LA HAMETTE, WALFERDANGE

Monsieur Jos HAMMEREL, BETTEMBOURG
Monsieur Jean HEYART, MERZIG/MONDORF
Monsieur Manuel HOEROLD, LUXEMBOURG
Monsieur Jean-Paul HOESDORF, BETTEMBOURG
Monsieur Prosper JACQUES, LUXEMBOURG
Madame Claire KOMMES-GELHAUSEN, DUDELANGE
Monsieur Erny KREMER, BETTEMBOURG
Monsieur Paul LANNERS, HOBSCHEID
Madame la députée Josée LORSCHÉ, NOERTZANGE
Monsieur et Madame Paul MARTELING-LAMBERT, FENNANGE
Madame Monique MERK-LAUTERBOUR, BETTEMBOURG
Monsieur Fernand MERTZIG, DUDELANGE
Monsieur Roger MEYERS, BETTEMBOURG
Monsieur le Doyen Edmond RIES, BETTEMBOURG
Madame Danielle RINNEN, BETTEMBOURG
Monsieur Nicolas STROTZ, BECH - KLEINMACHER
Maître Claude WASSENICH, BETTEMBOURG
Monsieur André WEILER, BETTEMBOURG
Monsieur le bourgmestre Laurent ZEIMET, BETTEMBOURG



Garage Marc Winandy S.à r.l.

326, rte de Mondorf L-3260 Bettembourg

Tél : +(352) 51 83 83



Venez découvrir la nouvelle Seat Ibiza et la Seat Mii

www.marc-winandy.lu

Un grand Merci spécial

à nos
Annonces,
à nos Sponsors,
à nos Donateurs,
au Comité d'honneur
et au Comité des
Sympathisants,

Achetez chez nos
Annonces!
Sans eux notre sport
favori serait
impossible.

MÖBEL UND KÜCHEN FÜR JEDEN GESCHMACK!



möbel Alvisse

www.alvisse.lu

Lieber zu Alvisse als zu teuer!

Heures d'ouverture : Lundi à vendredi 10⁰⁰ - 20⁰⁰ heures | Samedi 09⁰⁰ - 18⁰⁰ heures
Z.I. „Am Bann“ • L-3372 Leudelange • Telefon (352) 26 37 37 - 1

Spécialiste des Grands Crus Italiens

VINISSIMO

ZI - Route de Bettembourg
L-3378 LIVANGE
Tél. 52 52 10 500
www.vinissimo.lu

Les Grands Vins
d'Italie

e-shop
boutique en ligne

lalux⁺
ASSURANCES

**Votre assureur
vous souhaite la bienvenue.**

Pascal Thomé

Agent Général

5, rue Bechel

Tél.: 26 56 12 86

Gsm: 661 19 68 99

L-3611 Kayl

Fax: 26 56 36 85

pascal.thome@lalux.lu

lalux - meng Versicherung

PLAFONNAGE / FACADES / CHAPES

SARL

HERZOG

8, Saangewee - L-5698 WELFRANGE

Tél.: 23 66 85 86 / Fax: 23 67 69 19

www.herzog.yellow.lu

GSM: 621 160 339 - GSM: 621 140 620

CHRISTOPHORY
METZLEREI

1, rue des Champs // L-8053 Bertrange
Tél.: 312080 // Fax: 26119998
info@christophory.lu // www.christophory.lu

Mme Boltz Sylvie

Café du Stadion

do ass Musik dran

152, rte de Mondorf
L-3260 Bettembourg
Tél.: 26 56 83 75

Mardi: jour de repos



L'esprit sportif.



SPUERKEESS

Äert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg, établissement public autonome,
1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775, www.bcee.lu.

Maison

**Edmond Welter
et fils**

GRAND CHOIX:

- Couverture remplissage duvet
- Housses couette toutes les mesures
- Marques Jobb - Bruno Banani etc.
- Stock matelas toutes les mesures
- Oreillers 60x60 cm - 80x80 cm - 40x80 cm
marque Paradies
- Stores moustiquaires: Velux
- Protections solaires véranda
- Confection rideaux et couvre-lit
- Démontage, lavage et pose rideaux
et tentures

238, route de Luxembourg

L-3515 DUDELANGE

Tél.: 51 87 65



Garage Binsfeld s.à.r.l.

15, rue de Noertzange
L-3860 Schifflange

Tél. 54 50 55 1 - Fax 54 32 90
E-mail: y.binsfeld@garage-binsfeld.lu

Ambiente



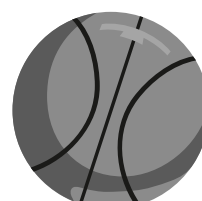
CHAUFFAGE-SANITAIRE

www.ambiente.lu

Tél: 26 52 22 16

LU 1993 29 58 AUT.515151

Une balle offerte par
Monsieur et Madame Gilbert KREMER-WARLING



Ouvert
7/7

PMU55

VOGUE

LOUNGE - CAFÉ - RESTAURANT

GRANDE TERRASSE AGREABLE

40 rte de Peppange
L-3270 Bettembourg
Tel: 26 51 28 71
Fax: 26 51 28 72
www.voguelounge.lu

Disponible sur
App Store

Disponible sur
Android

IMPRIMERIE



E-mail: info@imprimerie-lux.lu
www.imprimerie-lux.lu

13 RUE SIGISMOND Téléphone: 48 26 75
 L-2537 LUXEMBOURG Fax: 48 85 36

ETOILE JARDIN S.AR.L.

Jardinage et Alentours
Martins Toni



Fourniture & pose de clôture
 (En bois, Panneaux de Bois, Normal & Métal)
Entretien de jardin

☎ 26 51 37 53 GSM: 621 733 426

4, Op Mehlbich Fax: 26 52 24 09
 L-3340 HUNCHERANGE E-mail: etoilejardin@yahoo.fr

Restaurant - Hôtel - Pizzeria
 * * *
Bernini
 s.à.r.l.



163, route de Luxembourg Téléphone 51 66 110
 L-3254 BETTEMBOURG Fax 51 59 22

CINEMA LE PARIS

12, rue de la Gare - BETTEMBOURG

INFO 24/24 : 52 02 49

Le cinéma se passe
 près de chez vous!

- Ecran géant de 13 x 6 m
- 170 places confortables
- Espace double entre les rangées
- Surround - Dolby SR et Digital DTS + SRD
- Réductions p. membres, enfants et groupes
- Foyer avec bar: snacks, boissons et glaces

Mise à disposition de la salle de cinéma

Séances normales : Vendredi à Mardi: 20.30 h
 Tous les grands films actuels seront montrés
 au ciné LeParis !



OPEN AIR CINEMA
 avec projecteur mobile et écran
 de 16 x 8 m : Sur demande !

www.leparis.lu



**BOUCHERIE
 CHARCUTERIE**

**Steve
 KAPPLER**

2, rue de la Forêt
CESSANGE

Tél. 48 57 42

Fax 29 66 24

www.kappler.lu

Lundi: 7h30 - 12h30
 Mardi à Vendredi: 7h30 - 12h30
 et 14h00 - 18h00
 Samedi: 8h00 - 12h00



L-9964 Huldange
 L-3201 Bettembourg

Tél.: 99 76 16

Fax: 97 95 04

E-Mail: belhomme@pt.lu
www.charpentebelhomme.lu

TRAVAUX DE CHARPENTE

ISOLATIONS

FAÇADES & TERRASSES EN BOIS

AMÉNAGEMENT DES COMBLES

FAUX-PLAFONDS & CLOISONS

e.j.lux
agence culturelle

e.j.lux@gmx.net

Lëtzebuurger
Journal



Le Quotidien «**à la une**»
du Luxembourg

B.P. 2101 • L-1021 Luxembourg
51, rue de Strasbourg • L-2561 Luxembourg
Tél.: (+352) 49 30 33-1 • Fax: (+352) 49 20 65
e-mail: journal@journal.lu • annonces@journal.lu • abonnement@journal.lu
<http://www.journal.lu>

SALON DE COIFFURE MIXTE

HAIR

SUR RENDEZ-VOUS

Horaires d'ouverture:
LUNDI FERMÉ
MARDI À JEUDI:
9H-12H/13H-18H
VENDREDI: 9H-19H
SAMEDI: 8H-16H

TÉL. : 26 52 21 04
20 RUE DE LA GARE
L-3236 BETTEMBOURG

Café "Am Musée"

Petits Plats | Banquets

Tél. 52 66 18
38, rue de Crauthem
L-3390 PEPPANGE



LOWI-BAU Sàrl



Entreprise de façades
et construction depuis 1984

- Fassadensanierung
- Vollwärmeschutz
- Arbeiten mit Fliesen und Naturstein
- Umbauarbeiten
- Altbausanierung

Vertrauen Sie auf 25 Jahre Erfahrung!

Wir beraten Sie gerne, unverbindlich und kostenlos!

Tel. : 51 10 11
Fax : 52 28 89
www.lowi-bau.lu
info@lowi-bau.lu



Entreprise
Jules FARENZENA
TRAVAUX PUBLICS ET PRIVÉS
Succ. Mario FARENZENA



DUDELANGE Tél. 51 11 83
www.farenzena.lu



De Pefferkär

RESTAURANT

Rachel & Claude Rameau

Fermeture hebdomadaire:
samedi midi &
lundi toute la journée (sauf banquet)

Tél. 51 35 75

Fax: 52 33 57

49, route d'Esch

L-3340 HUNCHERANGE

e-mail: pefferlu@pt.lu - www.de-pefferkaer.lu

STATION ARAL

Brendel-Lacoste



69, route de Luxembourg
L-3253 Bettembourg
Téléphone 51 89 65

Fermé le jeudi



Livraison partout dans
le monde et au Luxembourg

HELLANGE
FONDÉE EN 1932
MAGASIN - SERRES

LUXBG
VILLE
KNUEDLER

POUR TOUTES VOS COMMANDES

Tél.: +352 51 77 75

www.fleursvry.lu · fleursvry@pt.lu

Fax: +352 51 90 30



Serge Meyers

Reesen op Mooss

eng Vakanz mat der Famill op Sizilien, en Aarbechtstrip op London, eng Rees mam Postschëff an de norwegesche Fjorden, en Ausfluch vun de Keelefrënn op Prag, eng Studierees om Elefant an Indien, e laange Weekend beim Benedetto zou Roum, eng Dauchersafari als Houchzäitsrees op de Seychellen, zwielef Deeg Vakanz op der flamännescher Côte, eng Thalassotherapie zou Saint-Malo, eng Schivakanz am Alto Adige, Sylvester mat der Frëndin zou Rio, mam Velo'h duerch Südafrika, eng Flosscroisière op der Donau, zwou Wochen Zigarenakademie op Cuba, en Dagesausfluch an d'Matisseausstellung op Paräis, e Spueneschcours zou Malaga, en Indian Summer a Kanada, e Weekend zou Edinburgh mat Military Tattoo

Serge Meyers, ech sinn Äere Spezialist fir all Zorte vu Reesen, fir den Eenzelen, Koppelen, Familljen a kleng Gruppen, meng Berodong a Reservatioun, och no 8 Auer owes, ass diskret, perséinlech a professionnell, Dir kontaktéiert mech, verzielt mer Äer Wënsch an ech kommen mat de beschte Propositionen bei lech heem

sergem@pt.lu

Tel: 51 76 03

www.sergemeyers.lu



Dépositaire, Vins et Spiritueux
Location de matériel
Livraison à domicile

Tél.: 51 86 09

rboisson@pt.lu



NATUREL BEAUTE
institut de beauté et d'amincissement

+ Nouveau Cellu M6 LPG Intégral corps et visage

Hamam | Balnéothérapie | Power Plate | Epilation
Soins du visage | Manucure | Pédicure | Solarium
Cure personnalisée pour tous les budgets
Parking privé et gratuit

1, rue de l'Indépendance - L-3238 Bettembourg

Tél.: 26 52 27 55

www.institut-naturel-beaute.com

dellizotti

entreprise de construction

L-3235 bettembourg

tél.: 51 22 46-1

fax: 51 90 01

mail@dellizotti.lu

www.dellizotti.lu

CAFE NICOLA

94, rte d'Esch
L-3332 FENNANGE
Tél.: 26 52 25 52

Jeux de quilles
Petite restauration

Repas sous réservation
(jeu de quilles inclus max 40 pers.)

Soirées Karaoke-Concerts

Salle de Jeux
(Darts-Kicker-Flipper)

Heures d'ouvertures
du Lu-Ve de 14h00 à 1h00
Sam & Dim de 10h00 à 1h00





Fortunée a Marcel Besch



Tél.: +352 524 524 • Fax: +352 524 507

gssports@pt.lu

23, route d'Esch • L-3230 BETTEMBOURG

lancelula
restaurant - pizzeria

67, route de Dudelange L-3222 Bettembourg
Tél.: 26 51 00 38
Fax: 26 51 38 38



RENAULT

**GARAGE
RECH**

32, rue de Luxembourg
Boîte Postale 178
L-4002 Esch-sur-Alzette
Tél.: 54 34 34
E-mail: garrech@pt.lu



SANICHAUFER

Sanichaufer garant de l'équilibre de votre environnement

Sanitaire | plomberie | chauffage | climatisation | ventilation | rénovation | isolation | dépannage | dépannage chauffage
entretien | maintenance | économie d'énergie | énergies renouvelables | énergie solaire | géothermie | maison
passive | récupération d'eaux pluviales | récupération de chaleur | récupération d'énergie | condensation |
chauffage au gaz | chauffage au mazout | chauffage électrique | chauffage au bois | chauffage mural | chauffage
au sol | pellets | poêle à pellets | chaudière | convecteur | radiateur | salle de bains | balnéothérapie |
robinetterie | adoucisseur | traitement d'eau | aspirateur central | plancher rafraîchissant | plancher
chauffant | VMC (ventilation mécanique contrôlée) | pompes à chaleur | pompe réversible | climatiseur |
espace bien-être | wellness | capteurs solaires | installation photovoltaïque | panneaux rayonnants |

Sanichaufer

58, rue Pierre Krier
L-3504 Dudelange

Tél.: 52 50 60-1

www.sanichaufer.lu

**PHARMACIE
Danielle
BECKER-BAUER
Pharmacien**



27, rue d'Esch
L-3231 Bettembourg
Téléphone 51 13 05
Fax 52 06 65

Heures d'ouverture:
Lu-Ve 08.15 -12.00
14.00 -18.30
Samedi 08.15 -12.00

LE DUO NATUREL
GAZ NATUREL + ENERGIE THERMOSOLAIRE
= LA SOLUTION ECOLOGIQUE

→ 30% moins de CO₂
→ jusqu'à 5 950 €
d'aides globales à l'installation*

La solution écologique : le gaz naturel et l'énergie thermosolaire
Avec une chaudière à condensation au gaz naturel, combinée à une installation solaire thermique qui peut fournir une grande partie de l'eau chaude sanitaire et en plus servir d'appoint au chauffage, vous optez pour un système de chauffage performant et écologique.

* Détails des aides et informations sur :
www.erdgas.lu, www.fiesc.lu et
www.myenergy.lu
(hotline nationale 8002 1190)

Salon Julie
Coiffure hommes dames enfants

5, rue des Ecoles
L-3461 Dudelange
Tel: 51 14 45 / 51 79 94

flora modes
— LA MODE FÉMININE —

53, Avenue G.-D. Charlotte
L-3441 DUDELANGE

Tél.: 51 73 93
Fax: 52 34 03

Beauté présente www.beaute.lu

PARC RETOUCHE
Retouches toutes sortes de vêtements
Création rideaux, lambrequins & nappes

60 route de Mondorf
L-3260 Bettembourg
Tél/Fax: 26 51 34 30
www.parcnetouche.lu

AU TASTE ' VINS

Vincent BRICHE
tastevin@pt.lu

Vins & spiritueux

Tél: (00352) 265 109 30 GSM : 691 946 472
Fax: (00352) 265 109 60 Port. : 06 30 16 52 18

46 Rue Grande Duchesse Charlotte L-3440 DUDELANGE

**Ihr neues Bad
aus EINER Hand**

CALORILUX Chauffage | Sanitaire | Climatisation

63, route de Peppange
L-3201 Bettembourg
Tel. 51 41 19
Fax. 51 13 94

Fleurs SILVIA

Horaires d'ouvertures :
Lundi au vendredi : 8h30 - 12h30 / 13h30 - 18h30
Samedi : 8h30 - 12h30 / 13h30 - 17h30
Dimanche : 9h00 - 12h00
Fermé le mercredi et le dernier dimanche du mois (sauf fête)

16, rue de la Gare • L-3236 Bettembourg
Tél. 52 23 72 • Fax 52 26 11
LIVRAISON A DOMICILE (SAUF LE DIMANCHE)

Parkings proches :
à la gare - rue de la gare - place de l'Eglise piscine



Intéressé(e) par le basket ?

Rejoins le BBC Nitia Bettembourg !

Viens voir au Centre sportif :

Dimanche, le 10 juin 2012 entre 10:00 et 17:00

ou simplement lors de tous les entraînements en semaine

Le BBC Nitia Bettembourg a été agréé comme structure d'accueil par le ministère de la Famille.

Le BBC Nitia accepte les chèques services

Cet agrément est lié à des conditions strictes, notamment quant à la formation des entraîneurs.

Renseignements

www.bbcnitia.lu

L'équipe des entraîneurs des jeunes du BBC Nitia



Carl WOODARD
Head Coach du BBC Nitia
Entraîneur Diplômé de Basket

Responsable

- **Scolaires** nés entre 1996 et 1997
- **Cadets** nés entre 1994 et 1995
- **Espoirs** nés entre 1993 et 1990



Alexandre PETROVIC
Coach Jeunes
Professeur de culture physique diplômé

Responsable

- **Pré-Poussins** né(e)s entre 2003 et 2004
- **Poussins** né(e)s entre 2000 et 2002



Michel DISPA
Coach Jeunes

Responsable

- **Poussins** né(e)s entre 2000 et 2002
- **Minis** né(e)s entre 1998 et 1999



Netti KIEFFER
Coach Jeunes

Responsable

- **Starters** né(e)s entre 2005 et 2007

Programme des entraînements des jeunes

Catégorie	de	à	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Starters	2006	2005	16:00 - 17:00	16:15 - 17:15	16:00 - 17:00	
Pré-Poussins	2004	2003	16:00 - 17:15		16:00 - 17:15	16:15 - 17:30
Poussins	2002	2000	17:15 - 18:30		17:15 - 18:30	
Minis	1999	1998	17:15 - 18:30		17:15 - 18:30	
Scolaires	1997	1996	18:30 - 20:00		18:30 - 20:00	20:00 - 21:30
Cadets	1995	1994	18:30 - 20:00		18:30 - 20:00	20:00 - 21:30

Consultez régulièrement www.bbcnitia.lu

crucciani
a u t o m o b i l e s



SOPINOR

Entreprise de construction

Génie Civil • Aménagement extérieur



52 30 06

Bettembourg

e-mail: sopinor@pt.lu

www.sopinor.lu

LAMESCH

